

AZ - FL-9494 Schaan

Freitag/Samstag,
30./31. Januar 1981

114. Jahrgang - Nr. 19

Erscheint Montag, Dienstag,
Mittwoch, Donnerstag
und Freitag/Samstag als
Wochenendausgabe

Liechtensteiner Volksblatt

Jeden Donnerstag
an alle Haushaltungen

Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

mit den amtlichen Publikationen

Einzelpreis: 60 Rp.

Jugend zwischen Anpassung und Auflehnung

Vortrags- und Diskussionsabende über Probleme der heutigen Jugend

Anliegen und Probleme der Jugendlichen unserer heutigen Zeit stehen im Mittelpunkt von zwei Vortrags- und Diskussionsabenden, die von der Arbeitsstelle für Erwachsenenbildung organisiert werden und am 6. bzw. 20. Februar im Freizeitzentrum Schaan stattfinden. An der

Vorbereitung und Durchführung wirken ausserdem die Freizeitzentren Vaduz und Schaan, die Jugendarbeitsstelle des Dekanats mit einer Jugendgruppe und das Jugendamt mit.

Die Jugendunruhen in Zürich und anderswo haben gezeigt, dass ein Teil der Jugend heute sehr kritisch dieser bestehenden Gesellschaft gegenüber eingestellt ist. Gefühle der Einengung in einer immer mehr durchorganisierten Welt werden laut und Unbehagen über die weitere Entwicklung in noch mehr Stress, Konsum, Lärm und Anonymität. Wo auch Erwachsene dieser Entwicklung zunehmend kritisch gegenüber stehen, aber

trotzdem im Bestehenden weitermachen, sind heute viele Jugendliche bereit und schon dabei, aus dieser sinnlosen Spirale «auszusteigen», ein anderes, «alternatives Leben» zu versuchen. Die Frage des Lebensstils ist unter einem Teil der Jugendlichen heute sehr aktuell.

Wo steht Liechtensteins Jugend?

Auf der anderen Seite stellen Erwachsene und vor allem solche, die mit Jugendlichen zu tun haben (z. B. Lehrer, Ausbilder, Jugendarbeiter) immer wieder Zeichen von Resignation oder Überangepasstheit bei Jugendlichen fest. Die Jugend wird als zu «brav» und zu «normal»

erlebt. Jugend heute also zwischen Anpassung und Auflehnung? Wo steht die Liechtensteiner Jugend?

Zusammen mit zwei in Jugendfragen bekannten und erfahrenen Experten diskutieren Eltern und Erzieher zu diesen Fragen.

Jugendunruhe - (was) betrifft uns das

Welches sind die Anliegen der Jugendlichen, was haben sie uns zu sagen? Dieser Frage möchten wir mit interessierten Eltern an diesen beiden Abenden im Gespräch miteinander und auch mit Jugendlichen nachgehen.

Fortsetzung auf S/2

VOLKSBLATT-Kommentar:

Geteilte Meinung

Zur Stellungnahme der Industriekammer betreffend Namensänderung

Die Liechtensteinische Industriekammer meint in der Stellungnahme ihres Sekretariats zum VOLKSBLATT-Leitartikel vom 27. Januar, dass dort «wesentliche Aussagen unrichtig» seien. Wir geben die Stellungnahme der Industriekammer in dieser Ausgabe wörtlich wieder; auch wenn wir in bezug auf deren Inhalt sehr geteilter Meinung sind.

Es geht uns dabei nicht in erster Linie um die Frage wer zuerst die Idee hatte, sich auch noch die Bezeichnung «Handel» zuzulegen, die Industriekammer oder die Gewerbe- und Handelskammer. Letztlich wird es schwer zu beweisen, im Endeffekt aber auch nicht entscheidend sein, wer zuerst auf diesen Gedanken kam.

Was hingegen die Darstellung der Rechtslage durch die Industriekammer betrifft, so sind wir nicht nur geteilter, sondern überzeugtermassen gegenteiliger Meinung. Wir halten uns dabei an nichts anderes als die vorliegenden, gesetzlichen Unterlagen.

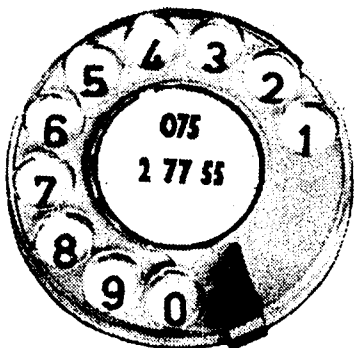
Im «Gesetz betreffend die Industriekammer» vom 25. Februar heisst es in Artikel 1 wörtlich: «Betriebe der liechtensteinischen Industrie sind berechtigt, einer zu gründenden Industrie-Kammer beizutreten unter Austritt aus der Gewerbe- und Handelskammer.» Das Gesetz ist am 25. Februar 1947 von S. D. Fürst Franz Josef II. und vom damaligen Regierungschef Alexander Frick unterzeichnet worden.

Aus dem Industriekammer-Gesetz geht eindeutig hervor, dass die Kammer in ihrer heutigen Form und mit den ihr heute übertragenen Rechten und Pflichten erst nach Schaffung der gesetzlichen Grundlage konstituiert wurde. Dies geht aus dem zum Gesetz gehörenden Statuten hervor, die von der Generalversammlung zwar am 27. Januar 1947 beschlossen, von der Regierung aber erst am 5. März 1947 genehmigt wurden. Die Genehmigung wurde vom damaligen Reg.-Chef-Stv. Ferdinand Nigg unterzeichnet.

Es mag durchaus sein, dass es schon vor diesem Datum eine private Vereinigung von liechtensteinischen Industriebetrieben gegeben hat. Dies ist aber für die spätere, gesetzlich verankerte Industriekammer ohne Belang. Und auch die Industriekammer selbst stellt in den eigenen Statuten fest, dass die Gründung «auf das Gesetz betreffend die Industriekammer vom 25. Februar 1947» abgestützt ist.

W. B. WOHLWEND

Für Leasing



BILFINANZ
AKTIENGESELLSCHAFT

FL-9490 VADUZ · TELEFON 075 / 277 55

Ad multos annos!

Der Präsident des Pressevereins VOLKSBLATT, Hans Verling, wird 65

Am kommenden Montag, den 2. Februar kann der Präsident des Pressevereins «Liechtensteiner Volksblatt», des Herausgebers unserer Zeitung also, seinen 65. Geburtstag feiern.

Hans Verling, im Hauptberuf leitender und langjähriger Mitarbeiter des Grundbuchamtes, engagierte sich durch viele Jahre in wichtigen Bereichen des öffentlichen Lebens und des Sports in unserem Lande. Hans Verling stand selbst lange Zeit als aktiver Sportler in den Reihen des FC Vaduz, dem er auch als Trainer und Präsident durch Jahrzehnte angehörte. Über Jahre versah er auch das Amt des Präsidenten des Landessportverbandes mit grosser Umsicht und grossem Weitblick.

Grosse Verdienste erwarb sich Hans Verling um die FBP, in deren Reihen er sich schon in jungen Jahren engagierte. Als Gemeinderat und Vizebürgermeister von Vaduz erfreute sich Hans Verling ebenso grosser Wertschätzung wie als Mitglied der FBP-Landtagsfraktion, der er von 1970 bis 1974 angehörte. Auf eine neue Kandidatur verzichtete er wegen des damals in Behandlung stehenden Unvereinbarkeitsgesetzes.



Hat nichts von einem Jubilaren an sich: Hans Verling, der am kommenden Montag seinen 65. Geburtstag feiern kann.

junge FBP

Jugendtreffen am Freitag,
13. Februar, 20.00 Uhr, in der
Resch, Schaan. Tanz mit
dem Martin-Biedermann-
Sextett.

Ein kurzer Rückblick auf das bisherige Leben von Hans Verling wäre unvollständig, wenn seine mehr als 30jährige Mitgliedschaft beim MGVS-Sängerbund unerwähnt bliebe.

Wir vom VOLKSBLATT schätzen Hans Verling als Vorgesetzten, der allen Mitarbeitern stets mit grösster Fairness begegnet und sich durch Verständnis und Toleranz auszeichnet. In seine Amtszeit als Präsident des Pressevereins «Liechtensteiner Volksblatt» fällt die grosse Aufwärtsentwicklung unseres Blattes zur Tageszeitung und zur ersten Zeitung Liechtensteins, die eine Montagsausgabe eingeführt hat.

Wir freuen uns, dass uns Hans Verling aufgrund seiner beneidenswerten Frische und seiner Energie in keinsten Weise Anlass gibt, ihn als Jubilaren zu bezeichnen. Es wird sicherlich von vielen Mitbürgern mit Genugtuung aufgenommen, dass er seinen Dienst beim Grundbuchamt über den 65. Geburtstag hinaus bis zum Jahresende versieht.

Wir hoffen, dass uns Hans Verling noch lange als Präsident erhalten bleibt und übermitteln ihm unsere herzlichsten Geburtstagswünsche. Ad multos annos!

W. B. WOHLWEND, namens der Redaktion und der Geschäftsleitung des VOLKSBLATT

Für Sie im Dienst

Rettungsdienst LRK

Telefon 2 44 55

24-Stunden-Dienst für Unfall-
und Krankentransporte

Ärztlicher Dienst

ab Samstag 08.00 Uhr

Dr. Oskar Ospelt

Triesen

Telefon 2 52 51

ab Sonntag 08.00 Uhr

Dr. Dieter Walch

Vaduz

Telefon 2 72 22

Montag, 2. Februar (Lichtmess)

Dr. Anton Wille

Balzers

Telefon 4 23 23

Zahnärztlicher Dienst

Samstag von 17.00-18.00 Uhr

Sonntag von 10.00-12.00 Uhr

Praxis Dr. Benno Matt

Schaan

Telefon 2 38 38

Zollstrasse 38

Montag, 2. Februar (Lichtmess)

Praxis Dr. Heinz Meier

Schaan

Telefon 2 17 66

Kirchstrasse 2

Feuerwehr

Oberland/Unterland

Telefon 118

Elektro-Servicedienst

Liechtensteinische Kraftwerke

Telefon 2 33 22

(Netzstörungen-Reparaturen)

oder E. Boss, Telefon 2 38 62

(Reparaturen)

Apothekendienst

Schlossapotheke

Vaduz

Telefon 2 10 75

9.30 - 11.00 Uhr

Garagendienst

ab Samstag 12.00 Uhr

Garage Othmar Beck

Schaan

Telefon 2 59 44

2 71 15

Montag, 2. Februar (Lichtmess)

Garage David Ospelt

Vaduz

Telefon 2 65 55

Ein Kleid
für Anlässe
auf die Sie sich freuen



Am Wochenende:

Talenteschau

Jugendskimeisterschaften
im Malbun

Wer holt sich an diesem Wochenende die Titel bei den Liechtensteinischen Jugendskimeisterschaften? Nebst den hoffnungsvollen Talenten aus unserem Land befindet sich auch eine starke Beteiligung aus der Schweiz am Start. Am Samstag (10.00 Uhr) steht der Slalom und am Sonntag (ab 9.30 Uhr) der Riesentorlauf auf dem Programm. Der LSV als Veranstalter hofft auf zahlreiches Publikum.

Neue Fenster für das alte Haus



ferdinand frick ag
ABTEILUNG FENSTER- UND LAMELLENSTORBENAU
IM SCHAAN · TELEFON 075/2755